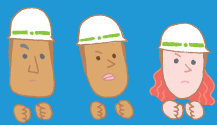


災害多言語情報

Thông tin đa ngôn ngữ về phòng tránh thiên tai dành cho người nước ngoài



Bão, mưa lớn

台風・大雨

Chúng ta cùng tìm hiểu những thông tin liên quan tới thiên tai, để chuẩn bị ứng phó với bão hay mưa lớn. Hãy xác nhận địa điểm dễ xảy ra ngập lụt, sạt lở đất xung quanh nhà, trường học, nơi làm việc của mình và địa điểm lánh nạn.

台風や大雨に備えて、災害に関する情報を入手しましょう。

自宅や学校、勤務先などのまわりの水害や土砂災害が起こりやすい場所や避難場所を確認しておきましょう。

1 Những mùa cần chú ý

Từ tháng 6 đến tháng 7	Đây là thời gian mưa đầu hè nên trời hay mưa, nếu mưa to sẽ dễ xảy ra sạt lở đất.
Từ tháng 7 đến tháng 10	Bão tới gần và tràn vào lục địa gây mưa hoặc gió to.
Từ tháng 8 đến tháng 10	Mưa nhiều, ở nhiều vùng có mưa lớn.

1 注意が必要な季節

6~7月	梅雨の期間は雨がよく降り、大雨になると土砂災害が起きやすい。
7~10月	台風が接近・上陸すると雨や風が強まる。
8~10月	雨が多く、局地的に大雨が降ることがある。

2 Hiểu về mức độ nguy hiểm

Phân cấp trong thông tin khí tượng

Cảnh báo đặc biệt	Là thông báo được phát đi khi lo ngại rằng sẽ xảy ra thiên tai rất nguy hiểm. Cần nhanh chóng lánh nạn ở địa điểm an toàn.
Cảnh báo	Là thông báo được phát đi khi lo ngại và cần cảnh báo rằng sẽ xảy ra thiên tai mở mức độ nghiêm trọng do mưa to gió lớn.
Chú ý	Là thông báo được phát đi khi lo ngại và cần chú ý rằng sẽ xảy ra thiên tai do mưa to gió lớn.

* Nếu có “Cảnh báo cường phong”, v...v thì trường học được nghỉ. Cần xác nhận thông tin.

2 危険の程度を知る

気象情報の区分

特別警報	とても危険な災害が起こるおそれがある時に発せられるお知らせ すぐに安全な場所に避難する
警報	大雨や強風などによって重大な災害が起こるおそれのある時に警戒をよびかけるお知らせ
注意報	大雨や強風などによって災害が起こるおそれのある時に注意をよびかけるお知らせ

* 「暴風警報」などが出ると、学校などが休みになる。情報を確認する。



5 mức độ thông tin khí tượng phòng chống thiên tai

防災気象情報の5段階区分

Mức độ cảnh báo	Thông tin lánh nạn, v...v	Hành động mà người dân phải thực hiện
5	Xảy ra thiên tai	Hành động phù hợp nhất để bảo vệ tính mạng
4	Có khuyến cáo lánh nạn, chỉ thị lánh nạn (Khẩn cấp)	Nhanh chóng lánh nạn
3	Chuẩn bị lánh nạn, người cao tuổi bắt đầu lánh nạn	Bắt đầu lánh nạn từ người cao tuổi
2	Chú ý	Xác nhận lại địa điểm và lộ trình lánh nạn
1	Có khả năng cảnh báo	Chú ý tới thông tin khí tượng mới nhất

警戒レベル	避難情報等	住民が取るべき行動
5	災害発生	命を守る最善の行動
4	避難勧告、避難指示(緊急)	速やかに避難
3	避難準備、高齢者等避難開始	高齢者らは避難
2	注意報	避難場所や経路を再確認
1	警報級の可能性	最新の気象情報に注意



3 Bão

Bão tràn vào lục địa sẽ gây cường phong và mưa lớn. Gió mạnh làm bay đồ vật; cây cối hay cột đèn có thể gãy. Lúc này hãy ở an toàn trong phòng và không ra ngoài.

3 台風

台風が上陸すると暴風や大雨となる。強風で物が飛んできたり、木や電柱が倒れることもある。外に出ずに安全な屋内で過ごす。

4 Mưa lớn

Thời tiết bất chợt hay đổi có thể dẫn tới mưa lớn trong phạm vi hẹp. Cũng có thể đường sẽ ngập nước. Hãy chú ý cả tới sét.

4 大雨

急に天気が変わって、狭い範囲で激しい雨が降る。道に水があふれることもある。雷にも気をつける。

5 Những điểm cần chú ý khi có bão, mưa lớn

- Xác nhận thông tin khí tượng mới nhất. Kênh NHK World (Phát bằng 18 ngôn ngữ). <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>
- Không lại gần những địa điểm nguy hiểm như ven sông hay biển, mỏm núi hay đầm lầy, v...v.
- Chú ý với những khu vực ngập nước, lở đất.
- Xác nhận lộ trình an toàn và lánh nạn. Cần chú ý, không để ngã xuống hố ga hay kênh rạch.
- Tàu điện, xe buýt có thể dừng chạy, vì vậy hãy sớm trở về nhà.
- Điện, nước có thể bị cắt nên cần chuẩn bị trước đèn pin và thực phẩm, v...v.



5 台風・大雨のときに気をつけること

- 最新の気象情報を確認する。NHKワールド (18言語に対応) <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>
- 海岸や川、崖や沢など、危険な場所には近づかない。
- 浸水、がけ崩れなどに気をつける。
- 安全なルートを確認して避難する。マンホールや水路に落ちないように注意する。
- 電車やバスが止まることがあるので、早めに帰宅する。
- 電気や水道が止まることがあるので、ヘッドライトや食料を用意しておく。

発行  公益財団法人 **かながわ国際交流財団**
 Phát hành : Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan
TEL:045-620-4466 e-mail : tabunka@kifjp.org

Tagengo Navi Kanagawa
「多言語ナビかながわ」
<http://www.kifjp.org/kmlc>